



# L'Histoire du Château de Kanazawa et du Jardin Kenrokuen

L'histoire du Château de Kanazawa et du Jardin Kenrokuen date de 1546, année où Kanazawa Mido, une école religieuse du temple Honganji est fondée. Oda Nobunaga ordonne à son vassal, Sakuma Morimasa, de construire un château en 1580, et trois ans plus tard Maeda Toshiie fait son entrée triomphale dans le Château de Kanazawa. Jusqu'à 1869, pendant 14 générations, le Château de Kanazawa fut la résidence du seigneur Maeda du domaine de Kana. Le site du château a ensuite été utilisé comme base militaire jusqu'à la fin de la Seconde Guerre mondiale, et puis il a servi comme campus de l'Université de Kanazawa jusqu'en 1995. Actuellement, il est en train d'être transformé en parc où les visiteurs pourront en apprendre davantage sur sa nature et son histoire abondantes au centre-ville même.

Le Jardin de Kenrokuen aurait son origine à l'époque où le 5e seigneur Tsunanori construit la maison Renchiochin sur la pente qui fait face au château et nomme son jardin Renchitei. Plus tard, le 12e seigneur Narinaga et le 13e seigneur Nariyasu construisirent un vaste jardin basé sur la conception du jardin paysager magnifique de style « jardin de promenade », que nous connaissons aujourd'hui. Le jardin, qui a un charme propre à chaque saison, a été désigné Endroit de beauté scénique. De nombreux visiteurs y viennent de partout au Japon pour en profiter.

## « Pourquoi le nom « Kenrokuen » ? »

Le jardin a été nommé Kenrokuen en 1822 ; le nom provient du livre classique chinois *Rakuyo Meienki*, qui traite des jardins célèbres de Luoyang. Il est construit autour de trois paires d'éléments de jardin contrastés : l'espace par rapport au calme ; l'ingéniosité par rapport à la beauté antique ; et l'usage de l'eau par rapport à une vue magnifique. D'où le nom: *Ken* (combiné) *roku* (six) *en* (jardin).

# Les Lieux d'intérêt aux alentours du Parc du Château de Kanazawa et du Jardin Kenrokuen



**① Hishi yagura, Gojikken nagaya, Hashizumemon tsuzuki yagura (tourelles et entrepôt)**  
Ceux-ci ont tous été restaurés en juillet 2001. Ils forment la plus grande structure de château en bois au Japon construite depuis la période Meiji. Cela vaut la peine d'une visite afin de voir les bâtiments restaurés selon la méthode traditionnelle de charpente en bois, ainsi que les différents modèles exposés.



**② La Porte Ishikawamon**  
Classée « Patrimoine culturelle d'importance nationale », la porte Ishikawamon fut reconstruite en 1788. Cette porte arrière est du type *masugatamon*, ou « porte en forme de boîte ». Illuminée la nuit, elle prend une apparence féérique.



**③ L'Entrepôt Sanjikken nagaya**  
Comme la porte Ishikawamon, ce bâtiment de deux étages est classé « Patrimoine culturelle d'importance nationale ». Il fut construit en 1858, et sa longueur actuelle est d'environ 48 m.



**④ La Porte Kahokumon**  
La porte Kahokumon, de forme *masugata* (avec deux portes qui se font face à angles droits), fonctionnait comme porte principale du Château de Kanazawa. De plus, la porte secondaire de Kahokumon (Ni-no-mon) est la plus grande porte du château. Elle fut restaurée en avril 2010, et le public peut y accéder pour voir l'intérieur.



**⑤ Le Jardin Gyokusen'in maru**  
Ce jardin porte le nom de Gyokusen'in, la femme du deuxième seigneur féodal, Toshinaga. En 2015, le jardin fut reconstruit autour de l'étang, selon son aménagement à la fin de l'époque Edo (19e siècle). A l'espace de détente Gyokusen'an, situé à côté de l'étang, les visiteurs peuvent savourer du thé vert *matcha* et une friandise japonaise.



**⑥ La Lanterne Kotojitoro**  
Cette lanterne aurait été appelée ainsi parce qu'elle a la forme des chevaux qui soutiennent les cordes d'un *koto*. Le pont Nijibashi, situé devant la lanterne, est parfois appelé Kotobashi en raison de sa ressemblance au corps d'un *koto*.



**⑦ Le Pin Neagarinomatsu**  
Cet arbre fut cultivé par le 13e seigneur du clan Kaga à partir d'une graine provenant de Karasaki, dans la province d'Omî. C'est le plus beau pin noir du jardin. Les cordes *yukizuri* utilisées pour protéger les branches du poids de la neige font partie de la charme hivernale de la région de Hokuriku.



**⑧ La Fontaine**  
Cette fontaine jaillit jusqu'à 3,5 mètres grâce à une pression hydraulique naturelle qui résulte de sa dénivellation par rapport à sa source, l'étang Kasumiga-ike, situé en amont. Construite au début des années 1860 pendant la période Bunkyo, elle est considérée la fontaine la plus ancienne du Japon.



**⑨ Le Pont Hanambashi**  
Les fleurs que l'on peut voir du pont Hanambashi à différentes périodes de l'année sont particulièrement belles. Les plus jolies sont les fleurs de cerisiers, les iris et les azalées qui fleurissent le long du ruisseau paisible et sinueux.



**⑩ La Maison de thé Shiguretei**  
Ce bâtiment a été restauré lors de l'achèvement du nouveau jardin en 2000. Il est utilisé comme maison de thé et pour des événements culturels. (Le thé et la location du bâtiment sont payants.)

## ◆ Les Guides pour les visiteurs

### Le Parc du Château de Kanazawa

Il y a des comptoirs de renseignements au sujet des guides bénévoles dans l'espace de détente Gyokusen'an, près de l'entrée. (Aucune réservation n'est requise.)

### Le Jardin Kenrokuen

\* Pour réserver un guide pour le Jardin Kenrokuen, contacter l'Association touristique de Kenrokuen (tél : 076-221-6453, en japonais seulement).

## Heures d'ouverture

du 1 mars au 15 oct. (de 7h à 18h)  
du 16 oct. au dernier jour de févr. (de 8h à 17h)  
※ Illuminations nocturnes parc et jardin  
Du coucher du soleil jusqu'à 21h (Accès parc Porte Ishikawamon, accès Porte Gyokusen'in maru, accès Porte Nezumitamom)  
※ La Tourelle Hishi yagura, l'entrepôt Gojikken nagaya, la tourelle Hashizumemon tsuzuki yagura, la porte Hashizumemon, la porte Kahokumon, la porte Nezumitamom  
De 9h à 16h30 ; dernier accès : 16h  
※ Gyokusen'an  
De 9h à 16h30 ; dernier accès : 16h (Fermé du 29 déc. au 3 janv.)

Du 1 mars au 15 oct. (de 7h à 18h)  
Du 16 oct. au dernier jour de févr. (de 8h à 17h)  
Dernier accès : en été 17h30 ; en hiver 16h30  
※ La Maison de thé Shiguretei  
De 9h à 16h30 ; dernier accès : 16h (Fermé du 29 déc. au 3 janv.)

## Entrées

- Ishikawamon
- Gyokusen'inmaru
- Nezumitamom
- Kuromon
- Otemon

- Katsurazaka
- Sakuragaoka
- Kamisaka
- Kodatsuno
- Zuishinzaka
- Mayumizaka
- Renchimon

## Prix d'entrée

Gratuit  
※ Hishi yagura, Gojikken nagaya, Hashizumemon tsuzuki yagura, La Porte Hashizumemon  
Adultes : ¥320 (tarif de groupe : ¥250)  
Enfants : ¥100 (tarif de groupe : ¥80)  
\* Le tarif de groupe s'applique aux groupes de plus de 30 personnes.  
※ La Porte Kahokumon, La Porte Nezumitamom : gratuit  
※ Le Service de thé à Gyokusen'an  
Thé vert en poudre *matcha* ¥730 (accompagné d'une confiserie japonaise)

Adultes : ¥320 (tarif de groupe : ¥250)  
Enfants : ¥100 (tarif de groupe : ¥80)  
\* Le tarif de groupe s'applique aux groupes de plus de 30 personnes.  
※ Le Service de thé à Shiguretei  
Thé vert *sencha* ¥310 (accompagné d'une confiserie japonaise)  
Thé vert en poudre *matcha* ¥730

## Autres informations

- Le parc et les installations sont accessibles aux fauteuils roulants.
  - Les animaux sont interdits.
  - Service de guides disponible
  - Les vélos sont interdits.
- (Des frais s'appliquent pour les visites guidées du Jardin Kenrokuen.)



● Renseignements : Bureau de gestion du Parc du Château de Kanazawa et du Jardin Kenrokuen

Tél. : 076-234-3800 ; fax : 076-234-5292

<http://www.pref.ishikawa.jp/siro-niwa/english/top.html>